

Agenzia di Traduzione Professionale

italTrust
Never lost in Translation

**Traduzione
Localizzazione
Interpretariato
Asseverazione
Grafica/DTP**



SCAN ME



 ItaltTrust S.r.l.
P.IVA: 16397371002
www.italtrust.com

 Via Dei Monti Tiburtini N 518
00157- Roma
 065 654 9807
 office@italtrust.com

Traduzioni
in

80
Lingue

Vi offriamo la possibilità di tradurre
in 80 lingue.
Abbiamo Project Manager specializzati
per settore garantendo ai nostri clienti
un livello elevato di qualità.

Traduzioni per Imprese Globali

Lavoriamo con le aziende più innovative del mondo realizzando servizi di traduzioni con soluzioni innovative e di altissima qualità.



SENZA COMPROMESSI SOLUZIONI SEMPLICI

Nel corso del tempo, il nostro team ha perfezionato metodi unici per semplificare il modo di lavorare. Ci siamo guadagnati un'ottima reputazione grazie alla nostra forza, all'impegno e anche all'investimento continuo nella formazione di personale qualificato.

Dalla nascita della nostra agenzia il nostro unico obiettivo resta quello di fornire traduzioni di qualità, per arrivare a questo, scegliamo professionisti madrelingua.

Rigorosi e meticolosi, ci sforziamo costantemente di guadagnare consensi dai nostri clienti.

Copertura Globale

Vi offriamo la possibilità di tradurre in 80 lingue.

Abbiamo Project Manager specializzati, in vari settori per garantire ai nostri clienti una qualità superiore.

Madrelingua Interni

Disponiamo di traduttori madrelingua interni che revisionano meticolosamente le traduzioni secondo standard elevati assicurando un risultato eccellente.

La revisione resta un passo essenziale nel processo di traduzione che viene eseguita, per evitare errori prevedibili.



SIAMO DIVERSI UNICI E INNOVATIVI!

ITalTrust è uno dei fornitori di servizi linguistici in rapida crescita con sede a Roma. Si differenzia da altre agenzie perchè è in grado di sviluppare servizi e piattaforme che facilitano il nostro lavoro e quello dei clienti.



- **Piattaforma cat-tools**
- **Piattaforma di interpretariato**
- **Piattaforma di localizzazione**
- **Piattaforma di contenuti**
- **Plugin e-commerce**
- **Piattaforma dedicata ai clienti**
- **Responsabili di progetto per settore**
- **Piattaforma dedicata ai traduttori**
- **Programmatori interni**
- **Grafici interni**

ITALTRUST OFFRE SOLUZIONI COMPLETE

Siamo più di una semplice agenzia di traduzione, abbiamo una rete globale di professionisti al tuo servizio.

Come esperti del settore, aiutiamo le aziende che operano a livello internazionale a raggiungere con successo i loro clienti e le sosteniamo nella gestione dei loro progetti multilingue.



Qualità prima di tutto



Una buona offerta non significa sempre prezzo più basso, ecco perché nei nostri progetti conta la Qualità, non il costo.

Supporto dedicato



Il nostro team si prenderà cura dei tuoi progetti con professionalità e resterà sempre disponibile per rispondere a qualsiasi domanda o dubbio tecnico.

Occhio alla tempistica !



Per rendere il tuo tempo efficiente, mettiamo a disposizione specialisti per gestire i tuoi progetti e ridurre i tempi di lavorazione.

Privacy



Diamo molta importanza alla sicurezza e alla privacy dei tuoi dati utilizzando lo standard di crittografia AES 256-bit



SERVIZI DI TRADUZIONE PER IL VOSTRO SETTORE

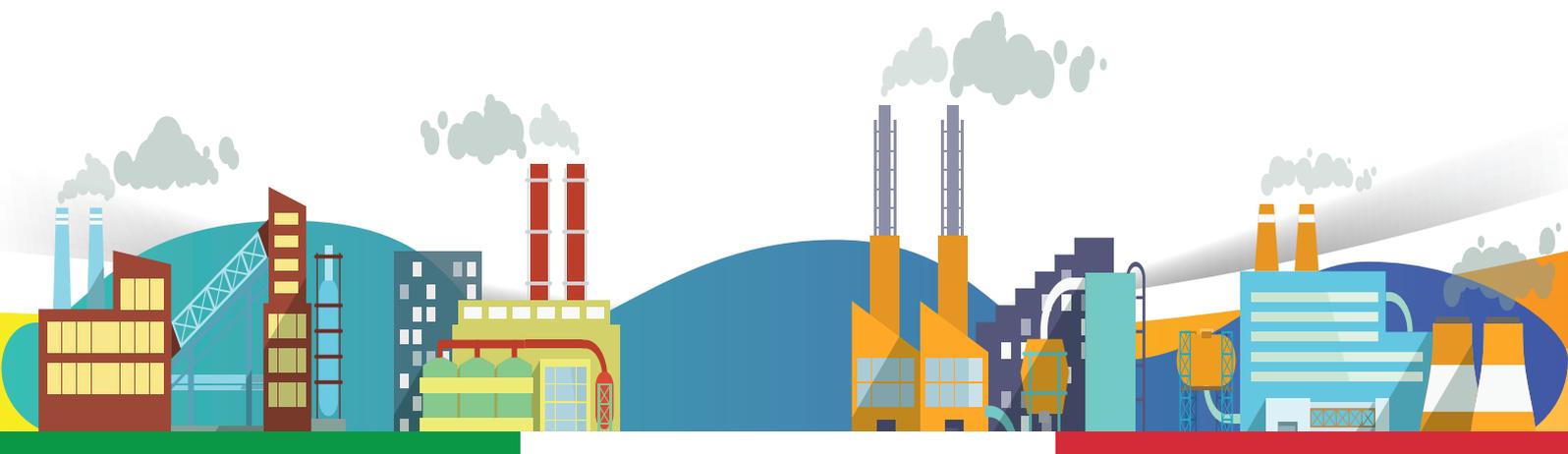
Il successo sta nella globalizzazione!

Sosteniamo innumerevoli aziende, fornendo loro soluzioni in vari mercati con un risultato eccellente.

I mercati si muovono velocemente e non c'è tempo da perdere!

Ogni settore richiede professionisti rigorosi ed esperti.

ItalTrust si assicura che gli standard richiesti vengano rispettati, ecco perchè siamo l'agenzia giusta per i vostri progetti.



Ingegneria



Barche, Navi
Cantieristica



Ingegneria Civile, Strade,
Costruzione di Porti
Impianti



Energia
Idroelettrica



Motori



Geoscienze
Risorse Minerarie



Gasdotti
Oleodotti



Energia
Nucleare



Macchinari,
Impianti Elettrici
Sistemi Elettronici



Energia Solare
Eolica



Chimica
Metalli

I documenti tecnici sono affidati a traduttori professionisti, specializzati nel settore di riferimento. Successivamente vengono ricontrollati per arrivare al controllo finale.

Nel corso degli anni, abbiamo visionato e lavorato moltissimi documenti, tra manuali, schede ecc, siamo riusciti a costruire un enorme data-base completo di termini tecnici.

Il nostro team vanta traduttori specializzati nel settore ingegneristico.





Business



Manuali



Business Plan



Presentazioni Aziendali



Brochure

Finanza



Conti Economici



Finanza & Titoli



Bilanci



Finanza & Titoli Assicurazione

Medicina/Scienze



Documenti Processuali



Biotecnologia



Dispositivi Medici



Documenti & Relazioni di Ricerca



Film



Sceneggiature Copioni



Materiali Aziendali delle PR



Sottotitoli

Testi legali



Contratti



Atti Costitutivi



Documenti Processuali



Brevetti



Siti Web



Istruzioni



Giochi



Manuali

Arte



Mostre



Musica Arti Figurative



Presentazioni di Lavori e Opere



Legate alle Prestazioni



Studi Interni



Autenticazione Notarile



Lettere di Raccomandazione



Corrispondenza Commerciale

informazione tecnologica

Generale





Localizzazione Prodotto



Altri Settori e Tecnologie



Siti Web e Manuali



Film



Desktop Publishing Multinazionale (DTP)



Amministrazione, Marketing e Consulenza di Progetto all'Estero



Statistiche e Analisi



Traduzione Generale



Leggi, Normative e Contratti



MSDS, ISO



IT, Comunicazione Informazioni S/W, H/W



Finanza, Contabilità Economia e Banche



Ingegneria, Scienze Mediche, Scienze, Biologia, Bioingegneria e Biochimica



Sport



Istruzione, Psicologia, Arti Liberali, Scienze Sociali, Filosofia, Storia e Religione

Procedure di Traduzione e Gestione Qualità



Richiesta di preventivo

Valutazione della destinazione d'uso e del livello di difficoltà del documento

Invio del preventivo al richiedente

Accordo con il cliente per la data di consegna e richieste speciali

Firma dell'offerta

Grazie alla nostra gestione della qualità e alle meticolose procedure di traduzione, ricontrolliamo attentamente i documenti.

La nostra agenzia Italtrust punta ad offrire sempre il massimo ai nostri clienti.



Analisi del testo originale e delle richieste del cliente, organizzazione e accorpamento della terminologia utilizzata

Incarico ai traduttori specializzati e a team di proofreading specifici per ogni settore

Avvio del lavoro di traduzione

Revisione intermedia per confermare la data di consegna

Revisione della traduzione finale
Verifica delle richieste del cliente in termini di precisione, tecnicità e uniformità

Editing finale del documento prima della consegna - attenzione all'aspetto grafico e alla fluidità del testo

Consegna al referente il file finale

Analisi del feedback inviato dal cliente

Completamento definitivo della traduzione



Garantiamo una presenza costante per soddisfare il cliente al 100 %.

- Consentiamo di risparmiare tempo e denaro semplificando le procedure quando i documenti vengono utilizzati solo per uso interno.
- Nel caso in cui i documenti devono essere inviati direttamente in stampa per la pubblicazione, sottoponiamo il tutto ad un attento proofreading da parte di specialisti nei settori di riferimento.

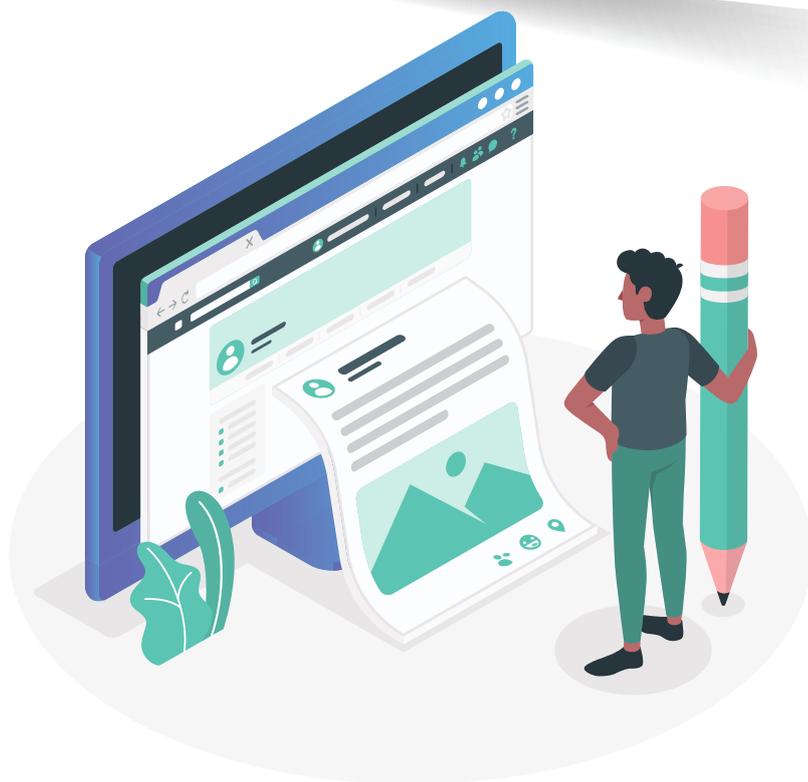
Servizi di traduzione certificata



ItalTrust offre un servizio unico di traduzione e autentica notarile. Questo significa che non avrete bisogno di cercare un'agenzia di traduzione e di recarvi ad autenticare in tribunale o in procura. Per rendere il processo più snello e rapido traduciamo il documento, lo asseveriamo e lo rispediamo al cliente.

Attività di localizzazione delle traduzioni

I documenti tradotti nella lingua di destinazione vengono modificati con un lessico più vicino alla cultura della popolazione di riferimento. Crediamo che la localizzazione sia molto importante per garantire che le traduzioni trasmettano in modo efficace il loro messaggio e al contempo sembrino naturali ai lettori.



Attività di localizzazione per la globalizzazione dei contenuti

Ottimizziamo i contenuti di siti web, software, ecc. per renderli più facili da usare, tenendo conto delle peculiarità delle aree geografiche di riferimento. Analizziamo le modalità di personalizzazione dei contenuti a seconda della tipologia e delle caratteristiche regionali, sulla base di un'attenta valutazione dei potenziali utenti nei Paesi di riferimento.

Una volta ricevuta la tua richiesta per i servizi di traduzione e localizzazione, ti metteremo in contatto con un esperto specializzato nel campo informatico per delineare un piano di lavoro che si adatti il più possibile alle tue esigenze.

Inoltre, un team di traduttori professionisti, Project Manager (PM), rappresentanti del servizio clienti (SC) e responsabili del controllo qualità (CQ) forniranno una meticolosa revisione di eventuali errori riscontrati a seguito della sperimentazione locale.



Stampa & Editoria

Editing design

Dalla traduzione all'editing, fino alla pubblicazione di documenti, tutto in un unico prodotto, offerto da **ItalTrust** che aiuterà i nostri clienti a risparmiare tempo e denaro. Siamo in grado di abbattere i costi e migliorare la produttività operativa integrando tutte le procedure più complesse come DTP editing, design e pubblicazione nell'ambito della traduzione di documenti in qualsiasi lingua. Inoltre, sarete assistiti da un Print Designer professionista che svilupperà per voi design di elevatissima qualità per soddisfare tutte le vostre esigenze.



- Cataloghi e manuali
- Brochure e cataloghi multilingua
- Materiali di riferimento e testi didattici
- Libri di testo, romanzi e riviste in lingua straniera
- Volantini promozionali, mappe e opuscoli turistici
- Poster, volantini, adesivi ed etichette

Software Utilizzati



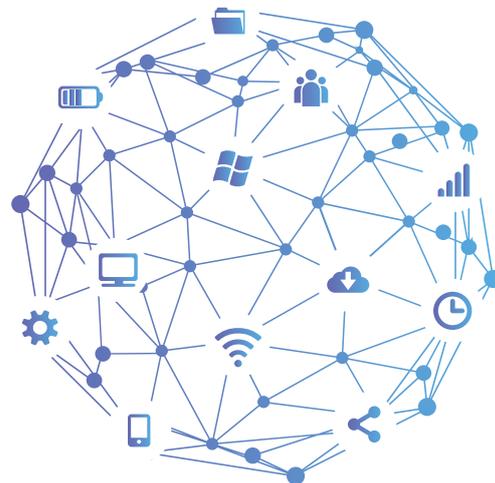
WORDFAST



Traduzione video

Per la traduzione di materiale video, l'orientamento e la metodologia di traduzione vengono stabiliti in base alla località di utilizzo della traduzione. Anche i costi e le procedure possono variare, a seconda dell'utilizzo della traduzione se finalizzata solo a far comprendere il contenuto del video, oppure che debba essere riprodotto in un'altra lingua. Sarà il cliente a decidere la portata del lavoro di traduzione, affinché il risultato possa essere di suo gradimento.

Si fa presente che in caso di traduzione di parti narrate e sottotitoli di video promozionali, si terrà conto del numero di caratteri per frame, utilizzando espressioni dal suono naturale; pertanto, si consiglia un servizio di localizzazione post-traduzione.



ItalTrust offre servizi integrati per le traduzioni di video, che comprendono la ricerca di doppiatori qualificati, il doppiaggio delle parti narrate e dei dialoghi e l'editing dei video (inserimento, rimozione ed editing dei sottotitoli, inserimento e sostituzione musica di sottofondo, sostituzione della voce), oltre ovviamente all'attività di traduzione. Nel campo dell'editing post-traduzione, possono esserci degli errori se il lavoro viene eseguito da persone non madrelingua e potrebbero essere necessarie modifiche nelle traduzioni, dei sottotitoli o delle registrazioni.

Grazie al nostro servizio integrato e alla nostra procedura semplificata, potrete risparmiare tempo, denaro ed evitare errori.

Inoltre, avrete miglior risultati in minor tempo, grazie alla nostra velocissima procedura di feedback e di attenta programmazione delle attività.

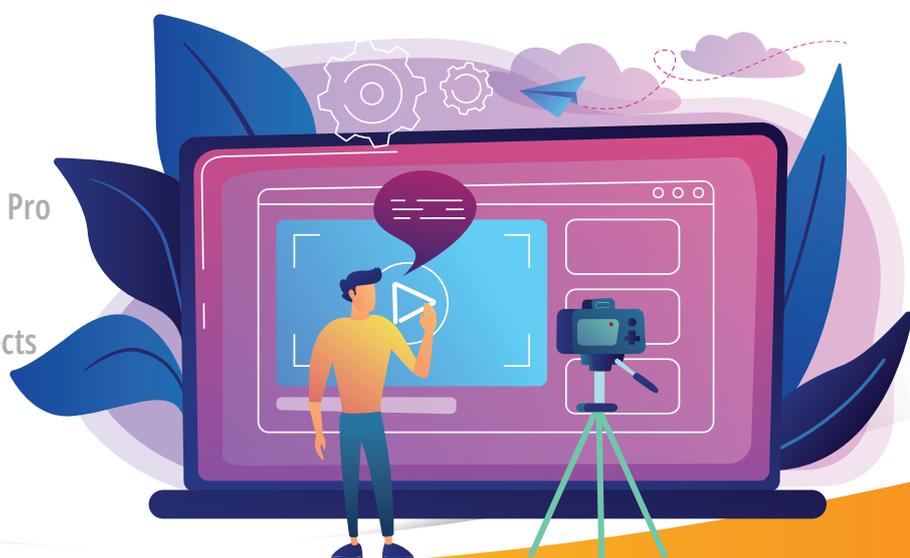
Software
Utilizzati



Adobe
Premiere Pro



Adobe
After Effects





Interpretariato

ItalTrust offre servizi di interpretariato professionale, con interpreti che non solo hanno enormi competenze nelle lingue di riferimento, ma vantano altresì una vastissima conoscenza delle culture delle parti interessate.

1

**Interpretariato
simultaneo**



2

**Interpretariato
consecutivo**



3

**Interpretariato
in presenza**



4

**Interpretariato
telefonico**



5

**Interpretariato
in video-conferenza**



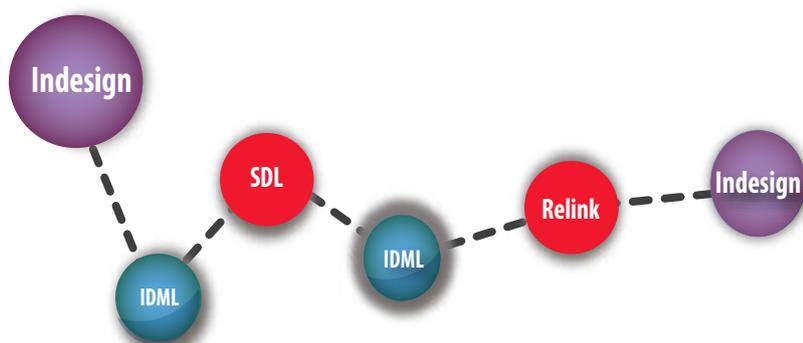
6

**Interpretariato
in Paesi esteri**



SERVIZI DI GRAFICA PROFESSIONALE

- ✓ Trattiamo documenti in qualsiasi formato
- ✓ Servizio rapido e di qualità



Disponiamo di una vasta gamma di programmi. Un team di professionisti mette a disposizione le infrastrutture e le competenze necessarie per effettuare servizi professionali di DTP.

LAVORIAMO CON
QUALSIASI SOFTWARE
DI EDITING GRAFICO
ESISTENTE SU PIATTAFORMA:



0



WINDOWS

MAC OS

- ✓ Adobe InDesign®
- ✓ Adobe Illustrator®
- ✓ Adobe FrameMaker®
- ✓ Adobe Photoshop®
- ✓ AutoCAD®
- ✓ Adobe Acrobat®
- ✓ QuarkXPress®
- ✓ CorelDRAW®
- ✓ Publisher
- ✓ Microsoft Office
- ✓ Pagemaker

CONVERSIONE
IDML



CONVERSIONE SDL TRADOS
PER LA LINGUA DI ARRIVO



RIPARAZIONE
DEI TAG



DOCUMENTO
ORIGINALE INDD



SISTEMAZIONE
DEI LINK



IMPAGINAZIONE
FINALE

Il nostro team DTP è composto da specialisti qualificati e designer grafici che lavorano con i più moderni software e applicazioni di editing grafico.

RAPIDA CONSEGNA



Una comunicazione efficace, un flusso di lavoro ottimizzato e un team di professionisti garantiranno sempre la consegna puntuale dei progetti.

QUALITÀ ALTA



Grazie ad una squadra di professionisti Itatrust è un partner affidabile per quanti desiderano qualità superiore.

RIDUZIONE DEI COSTI



Con una tecnologia all'avanguardia e processi di automazione, siamo in grado di aumentare la velocità di produzione e di limitare i costi.

Nel corso del tempo il nostro team ha realizzato metodi unici volti a semplificare il modo di lavorare.

Vi presentiamo di seguito una serie di processi in grado di facilitare il lavoro dei traduttori e che ci permettono di offrire un prodotto della massima qualità nel minor tempo possibile.



 www.italtrust.com



INDESIGN

- Il nostro team conosce il modo giusto per gestire questo tipo di documenti. Partendo dal documento **INDESIGN** nella lingua di origine fino ad arrivare al documento finale nella lingua di destinazione.
- Siamo in grado di facilitare il lavoro del traduttore fornendo la conversione dei documenti di origine in documenti compatibili con i **CAT Tools**.
- Per **INDESIGN**, il primo passo è la conversione e la preparazione dei link (immagini, schemi).

Id

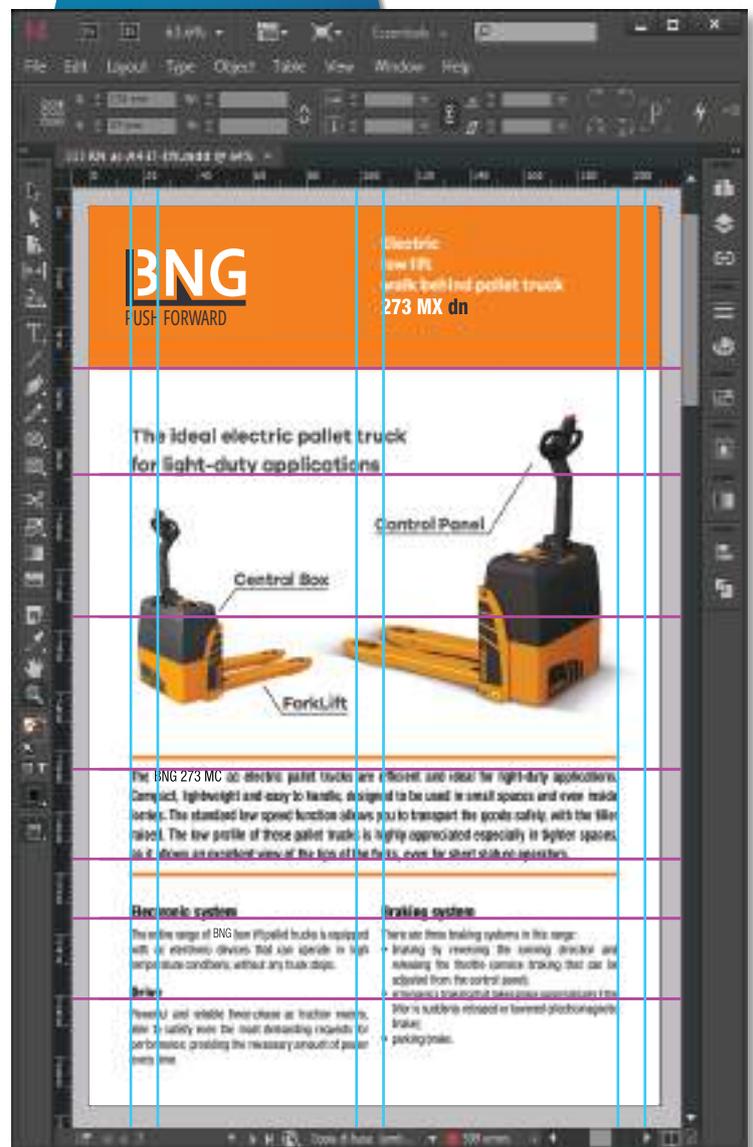
INDD



1

Documento originale.

IDML



2

Conversione in IDML per renderne possibile la traduzione.

SDL TRADOS

- Sappiamo che il lavoro del traduttore è importante, quindi ci occupiamo della maggior parte delle attività, in modo che possa concentrarsi solo sulla traduzione.
- Se i tag sono danneggiati o non vengono rispettati, si riscontrano problematiche nell'esportare il documento da **SDLXLIFF** a **IDML**.



DOCUMENTO SDL -TRADOS



Non di rado accade che il documento arrivi dal traduttore con tag danneggiati. Per noi questo non è un problema, abbiamo personale specializzato in TRADOS in grado di gestirne la riparazione.



RIPARAZIONE DEI TAG

	X	
	X	
<cf>	X	</cf>
..... X		
	X	

3 Analizziamo il documento tradotto per trovare eventuali problematiche.

4 Ripariamo i tag ed altre possibili criticità.

RELINK

- La qualità per noi è importante. Curiamo l'impaginazione e la formattazione del documento tradotto in modo che la traduzione appaia come **l'ORIGINALE**.
- Manteniamo o riproduciamo le immagini, gli schemi, i simboli, altre formattazioni ed elaboriamo tabelle, figure e grafici.

INDD - RELINK



INDD - FINALE



5

Impaginiamo le immagini mantenendo il formato di partenza.

6

Il documento finale rispetta esattamente il file di origine.

FRANCESE E TEDESCO

- Riportiamo di seguito alcuni esempi per capire come può apparire il vostro documento in diverse lingue.
- Indipendentemente dalla lingua, i nostri grafici sono in grado di mantenere il layout originale del documento.

FRANCESE

DOCUMENTO TRADOTTO

BNG
PUSH FORWARD

Transpalette électrique à table
hauteur de levage
273 MX dn

Le transpalette électrique idéal pour des manutentions légères

Boîtier central
Console
Chariot élévateur

Les transpalettes électriques BNG 273 MC ont fait les modèles idéaux pour des manutentions légères et une utilisation efficace. Compacts, légers et maniables, conçus pour travailler dans des espaces réduits et à l'intérieur des camions. Le bouton marche/arrêt standard permet une manipulation sécurisée avec le frein en position relevée. Particulièrement performants dans les espaces les plus exigents en raison de leur petite hauteur, ils permettent une escalade facile sur la porte des fourgons même pour les opérateurs de petite taille.

Installation électrique
Toute la gamme des transpalettes à table hauteur de levage BNG est équipée d'appareils performants et en mesure d'opérer aussi à de hautes températures de milieu que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur.

Freinage
Moteurs de traction à couple élevé et, toutes les positions en regard de roulement sur pneus les plus élevés de performance.

Système de freinage
L'ensemble de la gamme est équipée de trois systèmes de freinage:
• Freinage lors de l'inversion et du relâchement de la commande-pédalier réglable après et de manière (freinage de service) réglable après la commande;
• Freinage d'urgence sur et sans auto-arrêt automatique lorsque le frein de blocage est abaissé manuellement (frein-électromagnétique);
• Freinage de stationnement.

TEDESCO

DOCUMENTO TRADOTTO

BNG
PUSH FORWARD

Deckungsgeföhrtter
Winden-
Hubwagen
273 MX dn

Der ideale Elektro-Hubwagen für den leichten Einsatz

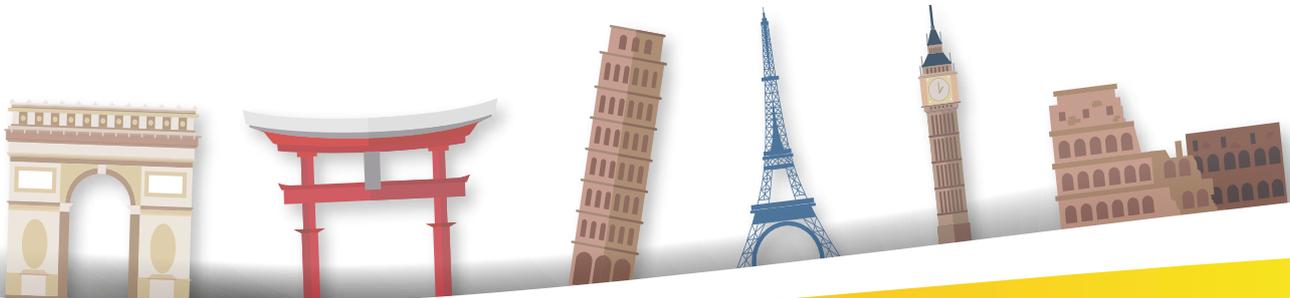
Zentrale box
Control-Panel
Gabelstapler

Die 273MX-Hubwagen BNG 273 MC sind ideal für einen leichten und effizienten Einsatz. Die kompakte, leichte und manövrable Bauweise ermöglicht den Einsatz bei eingeschränkter Platzverfügbarkeit und in Lastzügen. Die Taste zum leichten Startbetrieb ermöglicht einen sicheren Betrieb mit angehobenem Decken. Auf besonders engen Wegen wird man vor allem die geringe Bauhöhe dieser Konstruktionsvarianten zu schätzen wissen, die auch einen kleineren Bediener eine ausgezeichnete Sicht auf die Gabelstapler garantiert.

Elektronische Anlage
Die Motor-Hubwagen-Reihe BNG ist mit elektronischer ACC-Steuerung ausgestattet, die das Nachfahren-Fremmschalten des Motors erlaubt, ohne den Motor zu stoppen.

Antrieb
Zweifach- und festgelegte Drehmoment-Wechselmechanismen sind die Lösung für einen Produktivitäts- und Leistungsanstieg bei unterschiedlichen Lasten, da die Fahrgeschwindigkeit variabel einstellbar ist.

Bremsen
Die gesamte Produktreihe ist mit der Bremsanlage ausgestattet:
• Bremsen bei Inversion der Laufrichtung und Freigabe des Schrittmotors (Bremsfunktion kann auf den Fahrschaltknopf eingestellt werden);
• Drücken der Notbremse, automatisch bei Lasten oder aus anderen Gründen der Fahrschaltknopf; auch elektromagnetische Bremsen;
• Parkbremse.



ARABO E RUSSO

- Forniteci i materiali e le istruzioni, ci occuperemo di preparare il documento per il traduttore in qualsiasi lingua.
- Inviateci il documento tradotto e noi penseremo all'impaginazione.

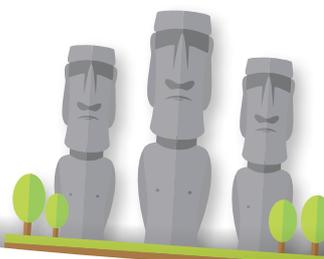
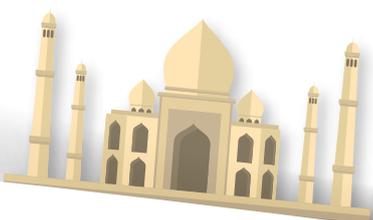
ARABO

DOCUMENTO TRADOTTO



RUSSO

DOCUMENTO TRADOTTO

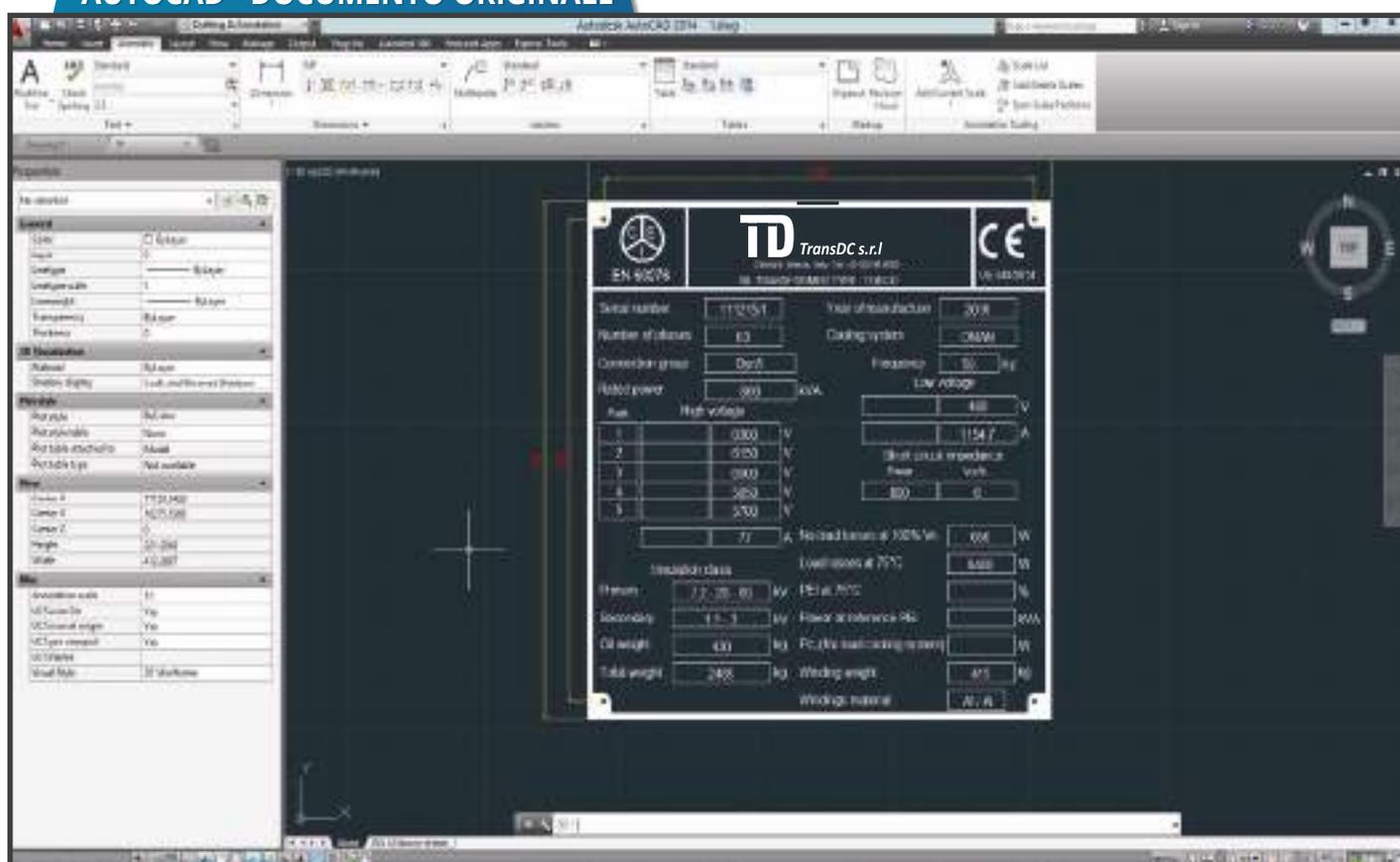


AUTOCAD

- Il programma **AUTOCAD** sembra complicato, ma non lo è per i nostri professionisti.
- I nostri tecnici hanno sviluppato un proprio software che ci consente di estrarre solo il testo destinato alla traduzione, permettendovi di approfittare di eventuali ripetizioni presenti nei documenti e riducendo così i tempi d'impaginazione e i costi per la traduzione.



AUTOCAD - DOCUMENTO ORIGINALE



1



Grazie ai nostri metodi professionali siamo in grado di esportare il testo da AUTOCAD facilitando l'inserimento della traduzione in programmi come SDL TRADOS, MEMOQ... ecc

ESPORTAZIONE TESTO

- Nell'esempio riportato si può vedere come appare un documento tradotto che verrà importato e impaginato dai nostri grafici in **AUTOCAD**.
- Il nostro metodo di esportazione del testo estrae una sola volta le frasi / parole che si ripetono riducendo così in modo considerevole i costi di traduzione.

ESPORTAZIONE - WORD SIDE-BY-SIDE IN COLONNE

I	I
I18	I18
COM	COM
I19	I19
\pwp;CONTATTO PULITO ALLARME ANTI-INCENDIO	\pwp;CONTACT PROPRE ALARME ANTI-INCENDIE
\pwp;USCITA COMANDO NEGATIVO PER CHIUSURA FORZATA OPERATORE	\pwp;SORTIE COMMANDE NÉGATIVE POUR FERMETURE FORCÉE OPÉRATEUR
\pwp;CHIAVE POMPIERI AL PIANO ANTI-INCENDIO	\pwp;CLÉ POMPIERS À L'ÉTAGE ANTI-INCENDIE
\pwp;CHIAVE POMPIERI INTERNA ALLA CABINA	\pwp;CLÉ POMPIERS INTERNE À LA CABINE
\pwp;ALTOPARLANTE\p8 Ohm - 6 W	\pwp;HAUT PARLEUR\p8 Ohm - 6 W
G	G
CABINA	CABINE
VANO / CABINA	COMPARTIMENT / CABINE
SCHEMA :	SCHÉMA :
DATA	DATA
FOGLIO	FEUILLE
AI - 2ATD - DI - D48 - A3 - APE - FTR 81-21 FOSSA - MAN. POMP. - SYNTO2 - CML - PRE - REV00	AI - 2ATD - DI - D48 - A3 - APE - FTR 81-21 FOSSA - MAN. POMP. - SYNTO2 - CML - PRE - REV00

2

Dopo averli tradotti, siamo in grado di importare facilmente i testi nella pagina per offrirvi documenti DWG / DXF di ottima qualità.



IMPAGINAZIONE AUTOCAD

- Nell'esempio riportato di seguito si può vedere come appare un documento tradotto che è stato importato e impaginato dal nostro team in **AUTOCAD**.
- Non trascuriamo il minimo dettaglio e a dimostrazione di ciò è possibile analizzare il seguente esempio.

AUTOCAD - DOCUMENTO TRADOTTO



3

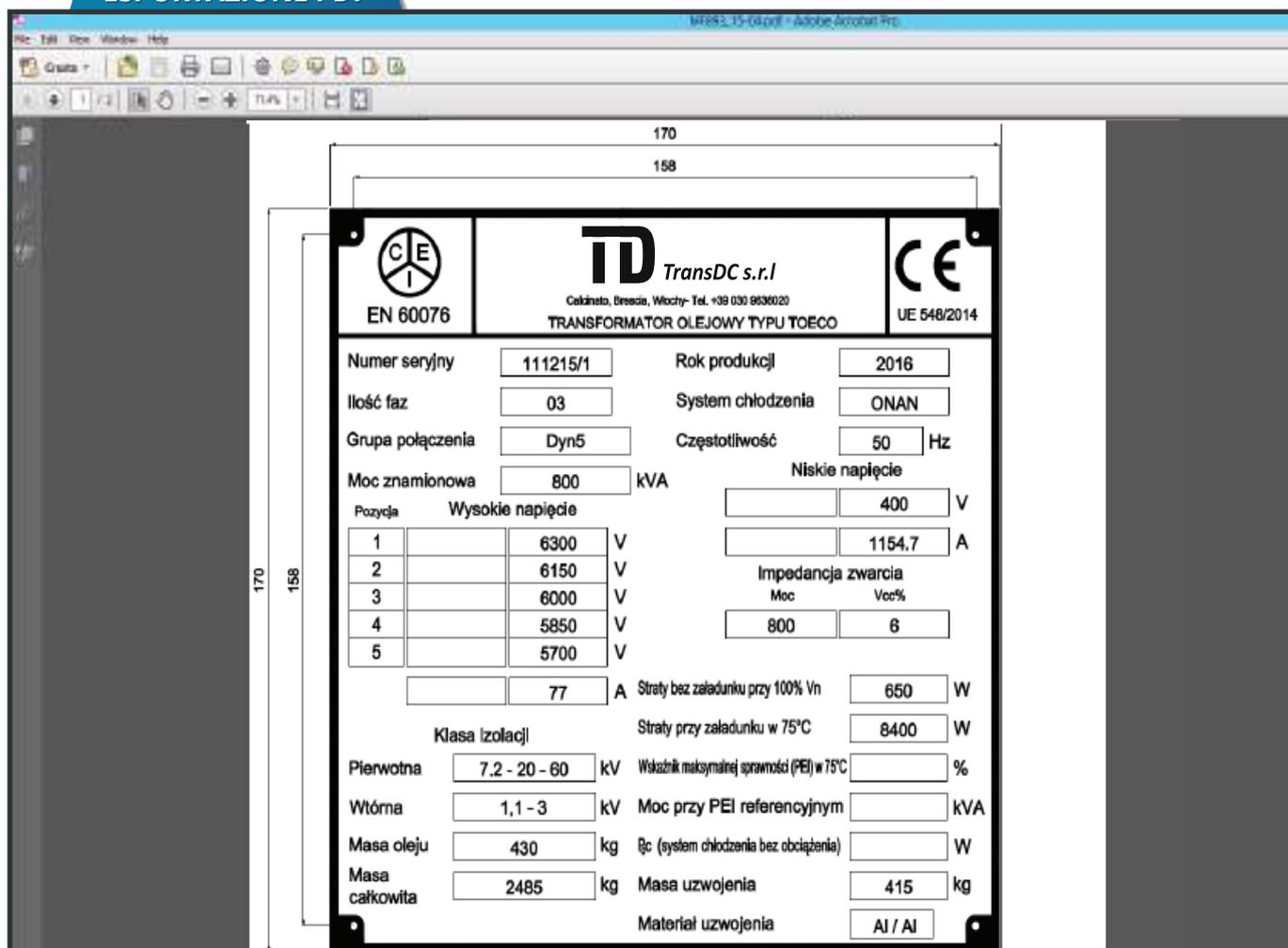


Siamo in grado di lavorare su più livelli, inclusi quelli nascosti!

ESPORTAZIONE PDF

- L'esportazione in **PDF** non è sempre facile.
- Grazie ai nostri metodi professionali siamo in grado di inviarvi anche la versione **PDF** di ogni documento da noi elaborato per aiutarvi a valutare il lavoro senza dover utilizzare il programma **AUTOCAD**.

ESPORTAZIONE PDF



The screenshot shows an AutoCAD window with a technical drawing of a transformer. A data table is overlaid on the drawing, providing detailed specifications for the transformer. The table includes fields for serial number, production year, number of phases, cooling system, connection group, frequency, rated power, and various electrical and physical parameters.

Niskie napięcie	
	400 V
	1154.7 A
Impedancja zwarcia	
Moc	Vcc%
800	6
Straty bez załadunku przy 100% Vn	
	650 W
Straty przy załadunku w 75°C	
	8400 W
Wskaznik maksymalnej sprawności (PEI) w 75°C	
	%
Moc przy PEI referencyjnym	
	kVA
Rc (system chłodzenia bez obciążenia)	
	W
Masa uzwojenia	
	415 kg
Material uzwojenia	
	Al / Al

4

Prima di esportare il PDF, utilizziamo l'opzione Fit-to-Window per assicurarvi la corretta visualizzazione dello schema senza perderne il contenuto.



COREL DRAW

- Dopo l'esempio di **INDESIGN** e **AUTOCAD**, vi presentiamo un metodo d'impaginazione efficace in **COREL DRAW**.
- Un primo passo consiste nella preparazione del documento da tradurre.



DOCUMENTO ORIGINALE



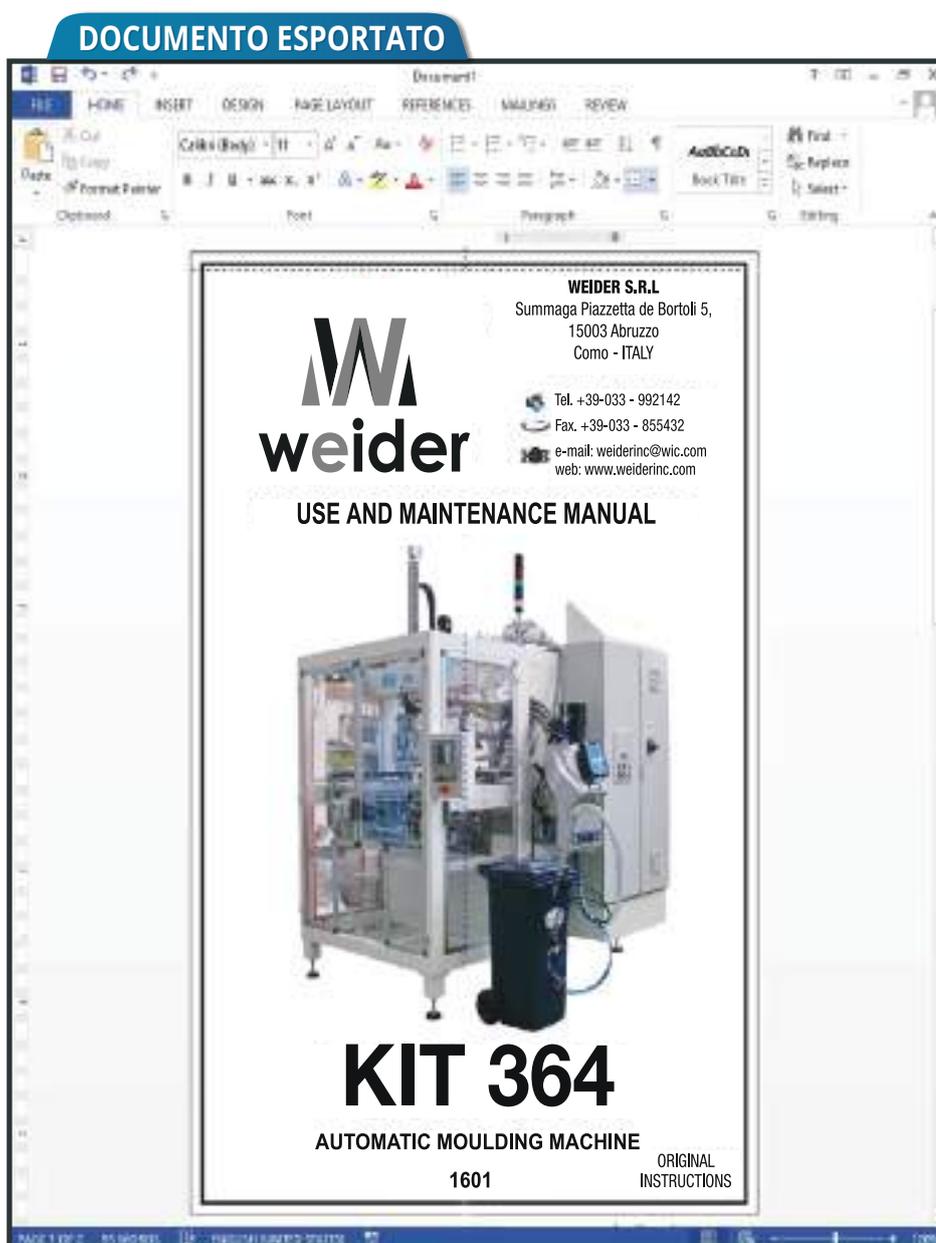
Corel **DRAW**
x8 x7 x6
x5 x4 x3

1

Lavoriamo con qualsiasi versione di
Corel Draw

ESPORTAZIONE

- Possiamo esportare un documento **COREL DRAW** in un formato compatibile, **CAT Tool**, preparandolo così per il traduttore.
- Dopo che è stato tradotto, non ci resta che affidarci al nostro team che si occuperà rigorosamente dell'impaginazione.
- Su richiesta, possiamo fornire qualsiasi versione di **COREL DRAW**, inferiore o superiore.



2

Il file da noi preparato non contiene tag, in modo da poter essere tradotto facilmente

PDF - COREL DRAW

- Dopo aver completato l'impaginazione, invieremo a supporto anche un **PDF** così da poter controllare e richiedere eventuali modifiche senza dovere installare **COREL DRAW**.
- Dopo averle apportate, riceverete la versione finale del documento pronto per la stampa.



3

Il documento finale rispetta il file di origine.

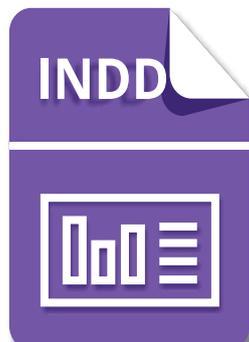
PDF



- Il **PDF** è il formato più comune di file elettronico e permette la lavorazione e la trasmissione di informazioni su qualsiasi computer.
- Qualunque sia la natura del documento, non alteriamo le informazioni e rispettiamo esattamente l'originale.
- La nostra agenzia è in grado di elaborare qualsiasi tipo di documento, selezionabile o scansionato, senza bisogno del file di partenza.

**Siamo in grado di convertire facilmente
il file PDF in uno dei seguenti formati:**

- **OFFICE WORD**
- **ADOBE INDESIGN**
- **ADOBE ILLUSTRATOR**
- **COREL DRAW**
- **QUARKXPRESS**

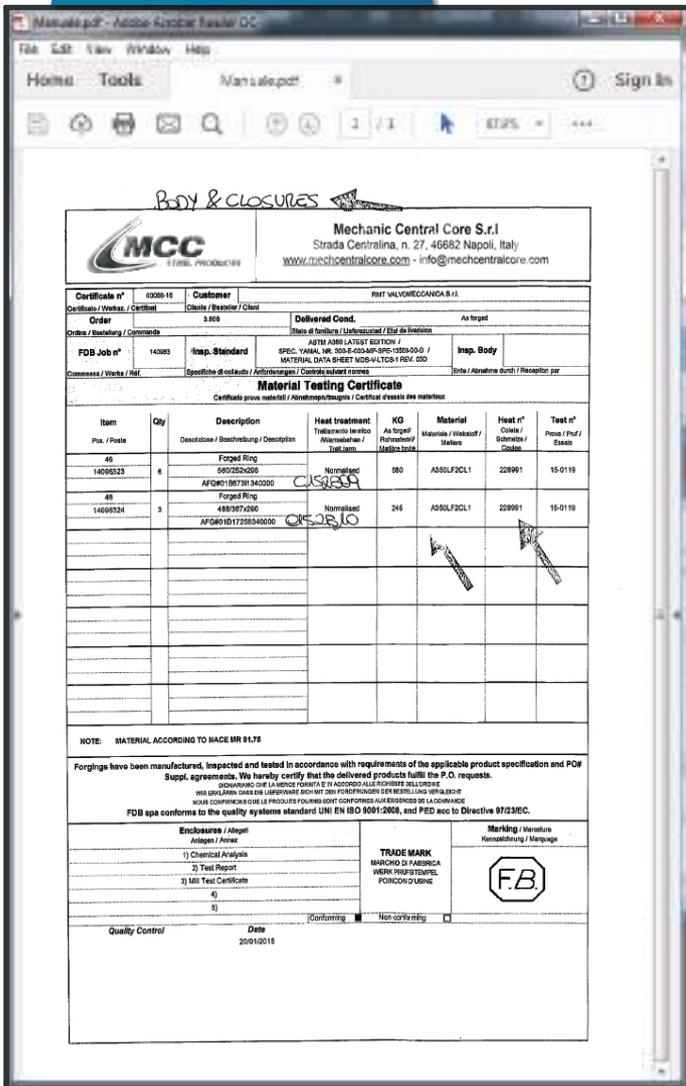


PDF

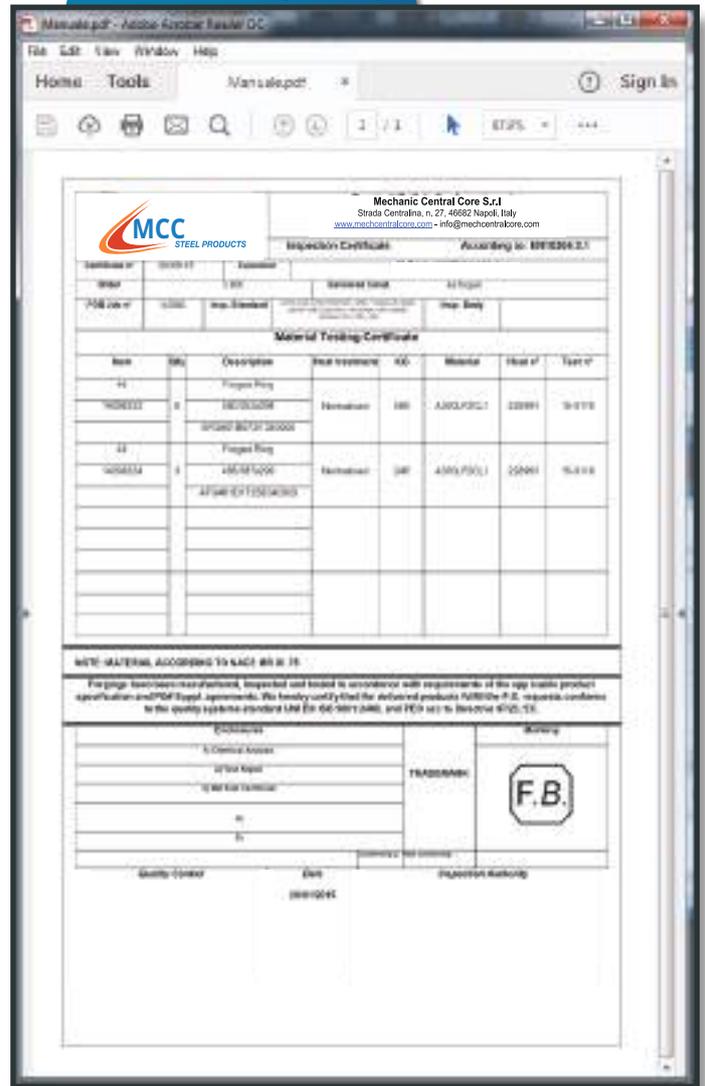
- Ricostruiamo i documenti scansionati in un formato modificabile senza alterare la formattazione dei documenti originali.
- Rispettando fedelmente il formato di partenza.
- Come potete vedere qui sotto, i nostri professionisti lavorano con molta attenzione



PDF - SCANSIONATO



PDF - IMPAGINATO



- Il Team grafico offre la possibilità di consegnare il documento in lingua corrispondente al documento originale, garantendo la qualità dell'impaginazione.
- La creatività, l'attenzione ai dettagli e la professionalità sono le caratteristiche che definiscono il nostro team.
- In questo modo riusciamo a soddisfare le esigenze dei clienti.



INGLESE

N.C.S.B Institute

Nanotechnology Robots - Nanobots

For years, the cutting edge of medicine has promised nanobots. Tiny little machines that could run around your body delivering drugs, checking up on arteries, and generally keeping people healthy. But so far, those promises haven't quite come to fruition. No, not yet. Some people think machines might eventually dominate the world, but some people think that's a long way off. In fact, some people think that's a long way off. In fact, some people think that's a long way off. In fact, some people think that's a long way off.

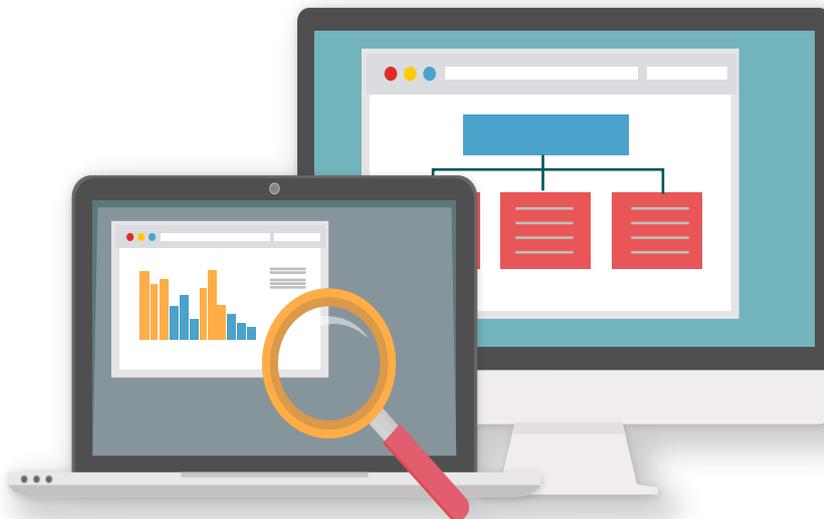


The first thing to know about nanobots is that they're not like the little robots you see in movies. They're probably not like the little robots you see in movies. They're probably not like the little robots you see in movies. They're probably not like the little robots you see in movies. They're probably not like the little robots you see in movies.

RUSSO

GARANZIA DI QUALITÀ

Una versione PDF del documento viene inviata al cliente per l'approvazione, se suggerisce delle modifiche, vengono velocemente apportate.



- Individuazione e correzione di font corrotti
- Soddisfazione di tutte le revisioni richieste dal cliente
- Mantenimento della punteggiatura e dell'aspetto in tutte le lingue

Contattaci

Se stai cercando un partner linguistico affermato nel settore, contatta i nostri consulenti .

**Chiamaci o scrivi una e-mail
per ottenere un preventivo gratuito e ridurre i costi di traduzione del 25-50 %.**

 **ItalTrust S.r.l.**
P.IVA: 16397371002

 **www.italtrust.com**

 **Via Dei Monti Tiburtini N 518**
00157-Roma

 **+39 065 654 9807**

 **office@italtrust.com**

SCAN ME

